

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 55
28 February 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 558/73 of the Council of 26 February 1973 amending Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 259/68 fixing the Staff Regulations of the Officials and Conditions of Employment applicable to other Servants of the European Communities	1
Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 559/73 of the Council of 26 February 1973 amending Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 260/68 of the Council laying down the conditions and procedure for applying the tax for the benefit of the European Communities	4
Regulation (EEC) No 560/73 of the Council of 26 February 1973 amending Regulation (EEC) No 222/73 on the exchange rates to be applied in agriculture for the currencies of the new Member States	5
Regulation (EEC) No 561/73 of the Commission of 27 February 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	6
Regulation (EEC) No 562/73 of the Commission of 27 February 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt	8
Regulation (EEC) No 563/73 of the Commission of 27 February 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	10
Regulation (EEC) No 564/73 of the Commission of 27 February 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	12
Regulation (EEC) No 565/73 of the Commission of 27 February 1973 fixing the average producer prices for wine	13
Regulation (EEC) No 566/73 of the Commission of 27 February 1973 fixing the import levies on milk and milk products	15
Regulation (EEC) No 567/73 of the Commission of 27 February 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	21
Regulation (EEC) No 568/73 of the Commission of 27 February 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	25

[Contents continued)

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) **27**

Open procedures **28**

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (ECSC, EEC, EURATOM) No 558/73 OF THE COUNCIL

of 26 February 1973

amending Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 259/68 fixing the Staff Regulations of the Officials and Conditions of Employment applicable to other Servants of the European Communities

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities, and in particular Article 24 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission, following consultation with the Staff Regulations Committee ;

Having regard to the Opinion of the European Parliament ;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice ;

Whereas, in the light of a recent judgment of the Court of Justice of the European Communities and certain urgent social requirements, it seems desirable to amend certain provisions of the Staff Regulations of Officials and Conditions of Employment applicable to other Servants of the European Communities as fixed by Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 259/68 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2647/72 ⁽²⁾ ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. With effect from 1 July 1972, the Staff Regulations of Officials of the European Communities shall be amended as follows :

(a) Article 67

In paragraph 1 (a) the words 'household allowance' shall be substituted for 'head of household allowance'.

(b) Article 69

The words 'household allowance' shall be substituted for 'head of household allowance'.

(c) Article 74

In paragraph 3 the following shall be substituted for the last sentence :

'Where both parents are officials of the Communities, the grant shall be paid to the mother only.'

(d) Article 81

In the first subparagraph the words 'household allowance' shall be substituted for 'head of household allowance'.

(e) Article 105

In paragraph 2, second indent, the words 'household allowance' shall be substituted for 'head of household allowance'.

(f) ANNEX VII

Article 1

The following shall be substituted for Article 1 :

'1. The household allowance shall be fixed at 5 % of the basic salary of an official or Bfrs 1 183, whichever is the greater.

2. The household allowance shall be granted to :

(a) a married official ;

(b) an official who is widowed, divorced, legally separated or unmarried and has one or more dependent children within the meaning of Article 2 (2) and (3) below ;

(c) by special reasoned decision of the appointing authority based on supporting documents, an official who, while not fulfilling the conditions laid down in (a) and (b), nevertheless actually assumes family responsibilities.

⁽¹⁾ OJ No L 56, 4. 3. 1968, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 283, 20. 12. 1972, p. 1.

3. If the spouse of an official is gainfully employed, with an annual income, before deduction of tax, of more than Bfrs 250 000, the official entitled to the household allowance shall not receive this allowance save by special decision of the appointing authority. The official shall, however, be entitled to the allowance where the married couple have one or more dependent children.

4. In cases where, under the foregoing provisions, a husband and wife employed in the service of the Communities are both entitled to the household allowance, this shall be payable only to the person whose basic salary is the higher.'

(g) ANNEX VII

Article 4

In Article 4 (1), subparagraph 1, the words 'household allowance' shall be substituted for 'head of household allowance', and the words 'paid to the Established Official' shall be substituted for the words 'to which the Established Official is entitled'.

Paragraphs 2 and 3 shall be deleted.

(h) ANNEX VII

Article 5

In Article 5 (1), (3) second subparagraph, and (4), the words: 'is entitled to the household allowance' shall be substituted for 'is a head of household';

- In paragraph 1 the following subparagraph shall be inserted between the present first and second subparagraphs:

'In cases where a husband and wife who are officials of the European Communities are both entitled to the settlement allowance, this shall be payable only to the person whose basic salary is the higher.'

(i) ANNEX VII

Article 6

- In the first subparagraph of paragraph 1, the words: 'who is entitled to the household allowance' shall be substituted for 'who is a head of household'.
- In the first subparagraph of paragraph 1, the following sentence shall be added: 'In cases

where a husband and wife who are officials of the Communities are both entitled to the resettlement allowance, this shall be payable only to the person whose basic salary is the higher.'

(j) ANNEX VII

Article 8

- In the first subparagraph of paragraph 1, the words: 'if he is entitled to the household allowance' shall be substituted for 'if he is a head of household'.
- In paragraph 1, the following new subparagraph shall be inserted after the first subparagraph:

'Where a husband and wife are both officials of the Communities, each has the right in respect of himself or herself and in respect of dependants to the flat-rate payment of travelling expenses, in accordance with the above provisions; each dependant shall be entitled to one payment only. The payment in respect of dependent children is fixed at the request of the husband or wife, on the basis of the place of origin of one or other of them.'

- In the second subparagraph of paragraph 1, the words: 'as being entitled to the household allowance' shall be substituted for 'as being a head of household'.

(k) ANNEX VII

Article 10

- In the first subparagraph of paragraph 1 and in paragraph 2 (a) and (b) the words: 'entitled to the household allowance', 'not entitled to the household allowance', 'who is entitled to the household allowance', and 'who is not entitled to the household allowance' shall be substituted for 'head of household', 'not head of household', 'who is not head of household' and 'who is head of household'.
- In the first subparagraph of paragraph 1, the following sentence shall be added:

'Where a husband and wife who are officials of the European Communities are both entitled to the daily subsistence allowance, the rates shown in the first two columns shall be applicable only to the person whose basic salary is the higher. The rates shown in the other two columns shall be applicable to the other person.'

- In paragraph 2, insert the following subparagraph:
- 'In cases where a husband and wife who are officials of the European Communities are

both entitled to the basic subsistence allowance, the period in respect of which it is granted as laid down in (b) shall apply to the person whose basic salary is the higher. The period laid down in (a) shall apply to the other person.'

2. With effect from 1 July 1972, the Conditions of Employment of Other Servants of the European Communities shall be amended as follows :

Article 24

- In paragraph 3, the words 'who is entitled to the household allowance' and 'who is not entitled to the household allowance' shall be substituted for 'who is a head of household' and 'who is not a head of household'.
- In paragraph 3, the following subparagraph shall be added :
'In cases where a husband and wife who are members of the temporary staff of the Communities are both entitled to the settlement allowance or resettlement allowance, this shall be payable only to the person whose basic salary is the higher.'

Article 2

1. With effect from the first day of the month following that in which this Regulation is published in the *Official Journal of the European Communities*, the Staff Regulations of Officials of the European Communities shall be amended as follows :

(a) Article 72

The following sentence shall be added after the first sentence of the first subparagraph :

'However, the rate of 80 % shall be raised to 100 % in cases of tuberculosis, poliomyelitis,

cancer, mental illness and toher illnesses recognized by the appointing authority as of comparable seriousness.'

(b) ANNEX VII

Article 6

The following shall be substituted for Article 6 (2) :

'2. In the event of the death of an established official, the resettlement allowance shall be paid to the surviving spouse or, in the absence of such a person, to the dependants within the meaning of Article 2 above, even if the requirement as to length of service laid down in paragraph 1 is not satisfied.'

2. With effect from the first day of the month following that in which this Regulation is published in the *Official Journal of the European Communities*, the Conditions of Employment of Other Servants of the European Communities shall be amended as follows :

Article 65

At Article 65 the following new first subparagraph shall be added :

'Article 67 (1) (a) and (b), (2) and (3) and Article 69 of the Staff Regulations, concerning the household allowance, the dependent child allowance and the expatriation allowance, shall apply by analogy.'

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 February 1973.

For the Council

The President

E. GLINNE

REGULATION (ECSC, EEC, EURATOM) No 559/73 OF THE COUNCIL
of 26 February 1973

amending Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 260/68 of the Council laying down the conditions and procedure for applying the tax for the benefit of the European Communities

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities ;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities, and in particular Article 13 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas, in the light of a recent judgment of the Court of Justice of the European Communities and certain urgent social requirements, it seems desirable to amend a provision of Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 260/68 ⁽¹⁾ of 29 February 1968 laying down the conditions and procedure for applying the tax for the benefit of the European Commu-

nities, as last amended by Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2531/72 ⁽²⁾ ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 260/68 of 29 February 1968 shall be amended as follows :

The words 'household allowance' shall be substituted for 'head of household allowance' in Article 3 (3) (a) first indent.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall be applicable from 1 July 1972.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 February 1973.

For the Council
The President
E. GLINNE

⁽¹⁾ OJ No L 56, 4. 3. 1968, p. 8.

⁽²⁾ OJ No L 272, 5. 12. 1972, p. 6.

REGULATION (EEC) No 560/73 OF THE COUNCIL

of 26 February 1973

amending Regulation (EEC) No 222/73 on the exchange rates to be applied in agriculture for the currencies of the new Member States

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to Council Regulation No 129 ⁽¹⁾ on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy, as amended by Regulation (EEC) No 653/68 ⁽²⁾, and in particular Article 3 (1) thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Regulation (EEC) No 222/73 ⁽³⁾ fixed the exchange rates to be applied in agriculture for the currencies of the new Member States ; whereas, for the pound sterling and the Irish pound a representative rate was fixed in terms of the relationship between these two currencies and the US dollar on the one hand and the unit of account on the other ;

Whereas on 12 February 1973 the American government announced a devaluation of the dollar ;

whereas the abovementioned relationship between the currencies of the Member States concerned and the US dollar is therefore no longer accurate ;

Whereas, in view of the present situation and of the fact that it is not essential to specify the relationship between those Member State currencies and the US dollar, mention of that relationship should be deleted ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

With effect from 13 February 1973, the expression '= 2.3499 US dollars' in Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 222/73 shall be deleted.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 February 1973.

For the Council

The President

E. GLINNE

⁽¹⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽²⁾ OJ No L 123, 31. 5. 1968, p. 4.

⁽³⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 4.

REGULATION (EEC) No 561/73 OF THE COMMISSION

of 27 February 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal, were fixed by Regulation (EEC) No 244/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the

central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 February 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	47.33
10.01 B	Durum wheat	41.93 ⁽¹⁾ / ⁽⁴⁾
10.02	Rye	36.48 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	27.91
10.04	Oats	17.65
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	36.41 ⁽²⁾ / ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	26.54
10.07 C	Grain sorghum	32.63
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	85.01
11.01 B	Rye flour	61.45
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	73.82
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	91.09

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 562/73 OF THE COMMISSION
of 27 February 1973
fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 February 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

A. Cereals ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0.25
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	7.88
10.04	Oats	0	0	0	0.54
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.12	1.12	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0.83
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0.045	0.045
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0.033	0.033
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	1.403	1.403
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	1.048	1.048
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	1.221	1.221

REGULATION (EEC) No 563/73 OF THE COMMISSION
of 27 February 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 512/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, the refund should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 50, 23. 2. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 February 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7	6th period 8
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

NB: The zones are those defined in the Annex to Regulation (EEC) No 941/72 (OJ No L 107, 6. 5. 1972),

REGULATION (EEC) No 564/73 OF THE COMMISSION
of 27 February 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of

the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	 6.03 6.24 ⁽¹⁾ 6.03 6.24 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92%; if the yield is other than 92%, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 565/73 OF THE COMMISSION

of 27 February 1973

fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70 ⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70 ⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72 ⁽⁵⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas this price must be fixed every Tuesday; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1-737	Bordeaux	No quotation ⁽¹⁾
Montpellier	1-689	Nantes	No quotation ⁽¹⁾
Narbonne	No quotation	Bari	1-960
Nîmes	No quotation ⁽¹⁾	Cagliari	No quotation
Perpignan	1-673	Chieti	2-080
Asti	2-213	Ravenna (Lugo, Faenza)	2-048
Firenze	2-240	Trapani (Alcamo)	2-032
Lecce	No quotation	Treviso	2-320
Pescara	2-048		
Reggio Emilia	1-920		
Treviso	2-320		
Verona (for local wines)	2-120		
			u.a./hl
R II		A II	
Bari	2-320	Rheinfalz (Oberhaardt)	No quotation
Barletta	2-320	Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
Cagliari	No quotation ⁽¹⁾	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation	A III	
		Mosel	No quotation
	u.a./hl	Rheingau	No quotation
R III			
Rheinfalz	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation		

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 566/73 OF THE COMMISSION
of 27 February 1973
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 (8) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on milk and milk products were fixed by Regulation (EEC) No 266/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules contained in Regulation (EEC) No 266/73 to the prices known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 804/68 are hereby fixed as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 52.

ANNEX

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened : A. Of a fat content, by weight, not exceeding 6 % : I. Yoghourt, kephir, curdled milk, whey, buttermilk and other fermented or acidified milk : a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less less b) Other II. Other : a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less and of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 4 % 2. Exceeding 4 % b) Other, of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 4 % 2. Exceeding 4 % B. Other, of a fat content, by weight : I. Exceeding 6 % but not exceeding 21 % II. Exceeding 21 % but not exceeding 45 % III. Exceeding 45 %	0110 0120 0130 0140 0150 0160 0200 0300 0400	13.70 11.70 11.70 14.95 10.70 13.95 35.49 75.08 116.03
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened : A. Not containing added sugar : I. Whey II. Milk and cream, in powder or granules : a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 1.5 % 2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % 3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 % 4. Exceeding 29 % b) Other, of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 1.5 % 2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % 3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 % 4. Exceeding 29 % III. Milk and cream, other than in powder or granules : a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less, or in glass containers of a capacity of 0.5 litre or less and of a fat content, by weight, of 11 % or less : 1. Of a fat content, by weight, of 8.9 % or less 2. Other b) Other, of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 45 % 2. Exceeding 45 %	0500 0620 0720 0820 0920 1020 1120 1220 1320 1420 1520 1620 1720	5.75 31.55 68.70 70.70 84.45 25.55 62.70 64.70 78.45 15.47 20.88 75.08 116.03

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.02 (cont'd)	B. Containing added sugar : I. Milk and cream, in powder or granules : a) Special milk for infants ⁽¹⁾, in hermetically sealed cans of a net capacity of 500 g or less and of a fat content, by weight ⁽²⁾ : 1. Exceeding 10 % but not exceeding 11 % 1810 29-00 2. Exceeding 14.5 % but not exceeding 15.5 % 1910 33-00 3. Exceeding 17 % but not exceeding 18 % 2010 36-00 4. Exceeding 23 % but not exceeding 24 % 2110 38-00 b) Other : 1. In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight : aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾ 2220 per kg 0.2555 ⁽⁹⁾ bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾ 2320 per kg 0.6270 ⁽⁹⁾ cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾ 2420 per kg 0.7845 ⁽⁹⁾ 2. Other, of a fat content, by weight : aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾ 2520 per kg 0.2555 ⁽¹⁰⁾ bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾ 2620 per kg 0.6270 ⁽¹⁰⁾ cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾ 2720 per kg 0.7845 ⁽¹⁰⁾ II. Milk and cream, other than in powder or granules : a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less and of a fat content, by weight, not exceeding 9.5 % 2810 29-08 b) Other, of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 45 % ⁽³⁾ 2910 per kg 0.7508 ⁽¹⁰⁾ 2. Exceeding 45 % ⁽³⁾ 3010 per kg 1.1603 ⁽¹⁰⁾		
04.03	Butter : A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 % 3110 136.51 B. Other 3210 166.54		
04.04	Cheese and curd : A. Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse and Appenzell, not grated or powdered : I. Of a minimum fat content of 45 % by weight, referred to dry matter, matured for at least 3 months ⁽²⁾ : a) Whole cheese ⁽⁴⁾ of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ per 100 kg net weight of : 1. 142.58 u.a. or more but less than 162.58 u.a. 3313 15-00 2. 162.58 u.a. or more 3412 78.97 ⁽¹¹⁾		

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.04 (cont'd)	b) Vacuum-packed pieces :		
	1. With rind on at least one side, of a net weight :		
	aa) Of 1 kg or more but less than 5 kg and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 162.58 u.a. or more but less than 190.58 u.a. per 100 kg net weight	3513	15.00
	bb) Of 450 g or more and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 190.58 u.a. or more per 100 kg net weight	3611	78.97 ⁽¹¹⁾
	2. Other, of a net weight of 75 g or more but not exceeding 250 g ⁽⁶⁾ and of a free-at-frontier value ⁽⁶⁾ of 210.58 u.a. or more per 100 kg net weight	3711	78.97 ⁽¹¹⁾
	II. Other	3800	78.97
	B. Glarus herb cheese (known as Schabziger) made from skimmed milk and mixed with finely-ground herbs ⁽²⁾	3900	94.77 ⁽¹²⁾
	C. Blue-veined cheese, not grated or powdered	4000	40.95
	D. Processed cheese, not grated or powdered :		
	I. In the blending of which only Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger), put up (in boxes or slices) for retail sale ⁽⁷⁾ , of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 140 u.a. or more per 100 kg net weight and of a fat content, by weight, referred to dry matter ⁽²⁾ :		
	a) Not exceeding 48 % in respect of the aggregate of portions or slices	4111	30.00
	b) Not exceeding 48 % in respect of 5/6 of the aggregate of portions or slices and not exceeding 56 % in respect of the remaining 1/6	4211	31.00
	c) Exceeding 48 % but not exceeding 56 % in respect of the aggregate of portions or slices	4311	35.00
	II. Other, of a fat content, by weight :		
	a) Not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	1. Not exceeding 48 %	4410	69.54
	2. Exceeding 48 %	4510	82.29
	• b) Exceeding 36 %	4610	162.29
	E. Other :		
	I. Not grated or powdered, of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter :		
	a) Not exceeding 47 %	4710	94.77

CCT heading No	Tariff Nomenclature Description of goods	Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	b) Exceeding 47 % but not exceeding 72 % :		
	1. Cheddar, including Chester	4810	71-05
	2. Tilsat, of a fat content, by weight, referred to the dry matter ⁽²⁾ :		
	aa) Not exceeding 48 %	4921	65·89 ⁽¹³⁾
	bb) Exceeding 48 %	5021	65·89 ⁽¹⁴⁾
	3. Kashkaval ⁽²⁾	5030	65·89 ⁽¹⁵⁾
	4. Cheese of sheep's milk or buffalo milk, in containers holding brine, or in sheep- or goat-skin bottles ⁽²⁾	5060	65·89 ⁽¹⁵⁾
	5. Other	5120	65·89
	c) Exceeding 72 % :		
	1. In immediate packings of a net capacity not exceeding 500 g	5210	49-42
	2. Other	5250	140·89
	II. Not specified :		
	a) Grated or powdered	5310	94·77
	b) Other	5410	140·89
17.02	Other sugars ; sugar syrups ; artificial honey (whether or not mixed with natural honey) ; caramel :		
	A. Lactose and lactose syrup :		
	II. Other than that containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product ⁽¹⁶⁾	5500	16·34
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion :		
	A. Lactose and lactose syrup	5600	16·34
23.07	Sweetened forage ; other preparations of a kind used in animal feeding :		
	B. Other, containing starch or glucose or glucose syrup falling within subheadings Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products ⁽⁸⁾ :		
	I. Containing starch, or glucose or glucose syrup :		
	a) Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more but less than 75 % by weight of milk products	5700	21·16
	4. Containing 75 % or more by weight of milk products	5800	27·04
	b) Containing more than 10 % but not more than 30 % by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more by weight of milk products	5900	25·59

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
23.07 (cont'd)	c) Containing more than 30 % by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more by weight of milk products	6000	21.75
	II. Containing no starch, glucose or glucose syrup, but contain- ing milk products	6100	27.04

For notes (1) to (6), see notes (1) to (6) of Council Regulation (EEC) No 823/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968).

(9) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :

- a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product;
- b) 6 u.a.; and
- c) 2.77 u.a.

(10) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components:

- a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product; and
- b) 2.77 u.a.

(11) The levy is limited to 7.50 u.a. per 100 kg net weight.

(12) The levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

(13) The levy is limited to 44.90 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(14) The levy is limited to 64.90 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(15) The levy is limited to 44.90 u.a. per 100 kg net weight for imports from Bulgaria, Hungary, Rumania and Turkey (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(16) Lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A I are, in pursuance of Regulation No 189/66/EEC, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A II.

REGULATION (EEC) No 567/73 OF THE COMMISSION

of 27 February 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 550/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 54, 27. 2. 1973, p. 15.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1000 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	16,49	38-00
10.07 C	—	24,99	34-00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 K ⁽¹⁾	—	2,549	3.468
11.02 A II ⁽¹⁾	—	2,309	5.320
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	2,549	3.468
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	2,193	5.054
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	3,499	4.760
11.02 C II ⁽¹⁾	—	2,309	5.320
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	3,499	4.760
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1,682	3.876
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	2,549	3.468
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	2,309	5.320
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	3,499	4.760
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1,682	3.876
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	2,549	3.468

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des nos 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des nos 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (²) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (³) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 568/73 OF THE COMMISSION
of 27 February 1973
altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽⁴⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act annexed to the Treaty on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 250/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 557/73 ⁽⁶⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 units of account per 100 kilogrammes of basic product ; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68 ⁽⁷⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁸⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 250/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1973.

For the Commission
P. J. LARDINOIS
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 14.

⁽⁶⁾ OJ No L 54, 27. 2. 1973, p. 30.

⁽⁷⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 February 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 K ⁽¹⁾	3.471	3.221
11.02 A IX ⁽¹⁾	3.471	3.221
11.02 B II d) ⁽¹⁾	5.303	5.053
11.02 C VIII ⁽¹⁾	5.303	5.053
11.02 D VIII ⁽¹⁾	3.471	3.221
11.02 E II d) ⁽¹⁾	6.184	5.684
11.02 F IX ⁽¹⁾	3.471	3.221

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26. 7. 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Municipalities of Hatten and Hude, east of Oldenburg.
b) Construction of the Federal Autobahn Oldenburg-Kirchkimmen :
 - c. 150 000 cu m of topsoil,
 - c. 20 000 cu m of non-load-bearing earth,
 - c. 40 000 cu m ditch,
 - c. 650 000 cu m fill materials,
 - c. 35 000 sq m blinding concrete,
 - c. 35 000 sq m concrete sett paving,
 - 2 rectangular culverts with constructions at either end to protect the bank,
 - c. 500 m concrete piping,
 - c. 50 m concrete stepped inverts,
 - c. 50 000 cu m of topsoil,
 - c. 250 000 sq m grassing,
 - c. 75 000 sq m turfing.c) The contract consists of one lot.
d)
 4. 220 work days.
 5. a) Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Federal Republic of Germany.
b) 28 February 1973.
c) DM 60 to be paid into postal cheque account Hannover No 16 in favour of the Regierungshauptkasse Oldenburg, indicating code number : 02 — 5208, Kap. 0820 — Titel 23169.
 6. a) 22 March 1973 at 11 a.m.
b) Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Gerichtsstr. 7, Zimmer 152.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 22 March 1973 at 11 a.m., Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Gerichtsstr. 7, Zimmer 268.
 8. 5 % of the contract cost. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. a) Indication of projects carried out by the applicant in the past three completed financial years which are comparable to the present project.
b) Indication of the yearly average number of workers employed in the past three completed financial years.
c) Indication of the technical equipment available to the applicant for carrying out the present work.
d) Indication of Registration in the Professional Register at the locality of the applicant's Head Office or domicile.
 12. Applicants are bound to their tender until 21 May 1973.
 13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 14 February 1973.
-

Open procedure

1. Autobahnamt Baden-Württemberg, Neubauleitung Wiesloch, 6908 Wiesloch, Baiertaler Str. 69.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) St. Leon.
b) Widening of the roadway, renewal of the near-side and overtaking lanes and construction of a third lane on Federal Autobahn Frankfurt-Karlsruhe (A 10) between 591 + 500 km and 592 + 950 km embankments: c. 100 000 cu m concrete carriage ways: c. 35 000 sq m.
c)
d)
 4. 14 December 1973.
 5. a) Autobahnamt Baden-Württemberg, Neubauleitung Wiesloch, 6908 Wiesloch, Baiertaler Str. 69.
b) 23 March 1973.
c) Cash payment or giro transfer of DM 40 in favour of the Regierungsoberkasse Nordwürttemberg, 7 Stuttgart, postal cheque account No 3 with the Postscheckamt Stuttgart, code word: Ausschreibung Neubauleitung Wiesloch, Deckenerneuerungslos.
 6. a) 27 March 1973 at 2 p.m.
b) Autobahnamt Baden-Württemberg, Neubauleitung Wiesloch, 6908 Wiesloch, Baiertaler Str. 69.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 27 March 1973 at 2 p.m. 6908 Wiesloch, Baiertaler Str. 69.
 8. Bank guarantee of 3 % of the contract cost. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Indication of projects carried out in the past three financial years which are comparable to the present project.
 12. 27 March 1973 until 30 May 1973.
 13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 16 February 1973.
-

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, 527 Gummersbach 1, Albertstraße 22 — Tel. 891.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Between Cologne and Bensberg.
b) Reference : unsurfaced D 32 :
 - 100 000 m² approx. mastic asphalt-surfacing layer,
 - 170 000 m² approx. binding and supporting layer (bituminous),
 - 70 000 m² approx. asphaltic concrete-surfacing layer,
 - 120 000 m³ approx. anti-frost chippings,
 - 200 000 m³ approx. earth removal,
 - 6 500 m approx. drainage piping Ø 300-1 000 mm,
 - 100 m approx. sluice pipe Ø 2 300 mm,
 - 2 500 m approx. invert shells, 50 cm wide,
 - 2 300 m³ approx. concrete with boarding, Type 100-350,
 - 48 metric tons of construction shell, various grades.c) All work to be tendered for in a single bid.
d) Federal Motorway Cologne — Olpe (A 73) section between the motorway junction of the A2 and the A73 in Cologne-Merheim and the Bensberg bypass. Superstructure and remaining earth and drainage works ; landscaping.
4. Completion date : Fixed date 30 August 1974.
5. a) Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, 527 Gummersbach 1, Albertstraße 22.
b) 1 March 1973.
c) Tender documents may be obtained only after payment of the sum of DM 100 into the account of the Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach at the Städtische Sparkasse Gummersbach, account No 251 272. A receipted pay-in slip should be enclosed with any request for tender documents. Tender documents will be sent only to firms whose application for tender documents reach the Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach by the final date for applications. Requests for documents which are received after this date will not be considered. The payment for tender documents cannot be refunded.
6. a) 25 April 1973 at 10 a.m.
b) Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, 527 Gummersbach 1, Albertstraße 22, Room 108.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 25 April 1973 at 10 a.m., Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, Room 108.
8. 5 % of the contract cost when the contract is awarded. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Tender documents will be issued only to applicants who have successfully completed projects on a scale similar to that described above. Applicants who have not previously carried out work for the Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach are requested to submit references before applying for tender documents.
12. 25 June 1973.
13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 16 February 1973.

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Köln, 5 Köln 91, Am Grauen Stein 33 — Tel. 8297-1.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Federal Republic of Germany, Nordrhein-Westfalen, Landkreis 517 Jülich.
b) 2.9 million m³ earth works, including
1.25 million m³ material to be supplied,
72 km drainage piping,
900 pieces casing
110 000 m³ anti-frost chippings,
155 000 m² bituminous surfacing.
c) Lot 15 km long and completion of junctions with roads and paths.
 4. 330 working days.
 5. a) Tendering documents, in duplicate, to be sent by post after 23 March 1973.
b) Written requests for tender documents should be sent to the Fernstraßen-Neubauamt Köln by 1 March 1973. The date of the postmark will apply. Requests received after this date will not be considered.
c) Requests should be accompanied by a receipt evidencing payment of the sum of DM 100 into account No 66 969 of the Westdeutsche Landesbank — Girozentrale — at 5 Köln 1, Ludwigstraße 6, Postfach 10 15 50, quoting invitation to tender No 599/72/015 on the pay-in slip under 'Purpose of Payment'. Direct remittances to the Fernstraßen-Neubauamt Köln will be refused.
 6. a) 26 April 1973 at 11.00 a. m.
b) Fernstraßen-Neubauamt Köln, 5 Köln 91, Am Grauen Stein 33.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 26 April 1973 at 11.00 a.m.
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Tender documents will be issued only on receipt of references, to firms which have carried out work of a similar kind on a similar scale in the last 3 business years, to the complete satisfaction of the employer and within the period fixed for completion, and which have the requisite equipment and technical staff at their disposal.
 12. 29 June 1973.
 13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 16 February 1973.
-

Open procedure

1. Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Federal Republic of Germany.
 2. Federal Autobahn Oldenburg — Delmenhorst section. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Municipalities of Hatten, Hude and Ganderkesee, east of Oldenburg.
b) Construction of the Federal Autobahn Oldenburg — Kirchkimmen :
— removal of c. 70 000 cu m topsoil,
— supply and laying of c. 380 000 cu m fill materials,
— excavation of c. 16 000 cu m ditches and troughs,
— manufacture of c. 300 m drainage channel lining made up of stepped components,
— manufacture of two 30 m rectangular concrete culverts.
c) The contract consists of one lot.
d)
 4. 224 workdays after award of contract.
 5. a) Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Federal Republic of Germany.
b) 28 February 1973.
c) DM 50 to be paid into postal cheque account Hanover, Federal Republic of Germany, No 16, in favour of Regierungshauptkasse Oldenburg, indicating : '02-5207-Kap. 0820 — Tit. 23169'.
 6. a) Tuesday, 27 March 1973 at 10.00 a.m.
b) Straßenbauamt Oldenburg-Ost, 29 Oldenburg, Postfach 1197, Gerichtsstraße 7, Zimmer 268.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) Tuesday, 27 March 1973 at 10.00 a.m.
 8. 5 % of the contract cost. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. a) Indication of projects carried out by the applicant in the past three completed financial years comparable to the present project.
b) Indication of the yearly average number of workers employed in the past three completed financial years.
c) Indication of the technical equipment available to the applicant for carrying out the required work.
d) Indication of registration in the professional register at the locality of the applicant's head office or domicile.
 12. Friday, 15 May 1973.
 13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 16 February 1973.
-